

**Акронимы и сложные слова как инструмент реализации функции
воздействия в испанских печатных СМИ.**

Омельченко Маргарита Олеговна

Студент (бакалавр)

Московский государственный университет имени М.В.Ломоносова, Факультет
иностранных языков и регионоведения, Москва, Россия

E-mail: margo-margo93@mail.ru

Публицистический стиль речи представляет собой функциональную разновидность литературного языка и широко применяется в различных сферах общественной жизни: в газетах и журналах, на телевидении и радио, в публичных политических выступлениях, в деятельности партий и общественных объединений.

Изначально средства массовой информации (СМИ) возникли с целью передачи информации в массы. Сегодня СМИ, действительно, информируют, анализируют, формируют картину мира, развлекают. При этом любая функция СМИ в какой-то степени может рассматриваться как воздействующая: не только проинформировать о том или ином событии, но сформировать общественное мнение и, как следствие, социальную оценку события или общественно значимых явлений. Таким образом, СМИ являются важнейшим средством воздействия на массовое сознание.

Функция воздействия является для публицистического стиля системообразующей, именно она выделяет этот стиль среди других разновидностей литературного языка. В связи с вышеизложенным, публицистическому стилю требуется определенный набор языковых средств для её реализации.

Во-первых, для публицистического стиля речи характерно широкое использование образных средств, переносного значения слов, слов с яркой эмоциональной окраской с целью привлечь внимание аудитории. Как отмечают многие исследователи, язык текстов испанских СМИ в настоящее время претерпевает эволюцию речевых стандартов: отмечается снижение языковой планки, имеет место мощный приток разговорных средств коммуникации [4,6]. Во-вторых, характерной чертой языка современных СМИ является экономия языковых средств как с целью экономии места в печати, так и с целью воздействия на читателя. В этой связи все большее распространение в испанской прессе получают сложные слова и акронимы.

Согласно словарю лингвистических терминов О.С. Ахмановой, сложное слово - это «составное слово, имеющее в своем составе не менее двух неаффиксальных морфем, т.е. морфем, не употребляющихся в качестве аффиксов и естественно выступающих в качестве основы слова»[9]. Что касается классификации сложных существительных в испанском языке, разделение в первую очередь проводится по способу образования. Это значит, что выделяются слова синтетического способа образования (сращение словосочетаний: *la medianoche* (полночь) или предложений: *el hazmerreír* (посмешище)) и слова синтаксико-морфологического способа образования (образование по моделям словосложения: *el guardabosque* (лесник), *la compraventa* (купля-продажа), *la bocacalle* (начало улицы))[1].

Что касается акронимов, Ковригина А.И. отмечает, что «акронимы являются яркими и неординарными по своей семантике и форме единицами, часто носят оценочный характер и создают юмористический эффект, воплощая стремление говорящего выражаться ярко, живо, выделяться из общей массы»[3]. Универсальной классификации акронимов пока не существует, поэтому нам кажется целесообразным применить классификацию А.И. Коври-

гиной, которая выделяет: 1. Соединение фрагмента первого компонента с полностью сохраненным вторым компонентом: *baciyelmo* - *bacía+yelmo* (ни то ни сё); 2. Соединение начального и конечного фрагментов первого и второго компонентов: *sensamiento* - *sentimiento+pensamiento* (чувственное мышление); 3. Наложение морфа/морфов одного компонента на морф/морфы другого компонента: *teleñeco* - *televisión + muñeco* (кукла/марионетка на телевидении); 4. Соединение сиглы с другой лексической единицей целиком, или с ее фрагментом; [3] Однако, на наш взгляд, эту классификацию стоит дополнить предложенной в *El Diccionario Panhisp´nico de Dudas*: 5. Адаптированные акронимы: *sida* - *síndrome de inmunodeficiencia adquirida* вместо *aids* - *acquired immuned deficiency syndrome* (СПИД); 6. Заимствованные акронимы без изменений: *radar* - *radio detecting and ranging* (радар, локатор)[10].

Помимо языковой экономии, автор может прибегать к использованию акронимов и сложных слов для придания своему тексту неординарности, создания определенного настроения. Как сложные слова, так и акронимы появляются спонтанно и являются плодом творчества автора, а значит, их создание требует немалого воображения и креативности. В этом, безусловно, проявляется функция воздействия на читателя, так как эти языковые средства необычны, порой даже комичны, привлекают внимание, и их удобно использовать как в устной, так и в письменной речи. Некоторые такие "инновации" со временем забываются, но многие ассимилируются в языке, активно используются и могут даже стать отражением национальной культуры.

Таким образом, сложные слова и акронимы все больше употребляются авторами в испанских печатных СМИ как с целью экономии языковых средств, так и с целью воздействовать на читателя посредством новых креативных способов номинации общеизвестных объектов или явлений, придания экспрессивной силы и выразительности тексту.

Источники и литература

- 1) Арутюнова Н.Д. Проблемы морфологии и словообразования на материале испанского языка / М. Языки славянских культур – 2007.
- 2) Володина М.Н. Язык средств массовой информации. Учебное пособие для Вузов / М. Альма Матер – 2008.
- 3) Ковригина А.И. Акроним как лингвистическая универсалия / Сборник трудов молодых ученых. Вып.6. М. – 2010.
- 4) Ковригина А.И. Реализация принципа экономии языковых средств в современной испанской прессе: лексико-синтаксический аспект. Автореф. дисс. / М. – 2013.
- 5) Ковригина А.И. Явление акронимии в испанском языке в условиях глобализации / Материалы международной конференции «Романские языки в эпоху глобализации: лингвистический и социолингвистический аспекты. М. - 2010
- 6) Солганик Г.Я. Газетные тексты как отражение важнейших языковых процессов в современном обществе / Журналистика и культура русской речи. Вып.1. М. – 1996.
- 7) Фирсова Н.М. Современный испанский язык в Испании и странах Латинской Америки: Учебное пособие / – М. АСТ: Восток – Запад, 2007.
- 8) Щелкунова Е.С. Публицистический текст в системе массовой коммуникации. Специфика и функционирование. Учебное пособие / Воронеж. Издательство «Родная речь» - 2004.
- 9) Ахманова О.С. Словарь лингвистических терминов / М. Издательство «Советская Энциклопедия» – 1966.

10) El Diccionario Panhispánico de Dudas : <http://www.rae.es/recursos/diccionarios/dpd>